

Date:	التاريخ:
To: _____ Branch Manager	إلى: مدير فرع _____
National Bank of Kuwait S.A.K.P	بنك الكويت الوطني ش.م.ك.م
Customer Name	اسم العميل
1. الرجاء إنشاء حساب وديعة ثابتة جديدة وخصم مبلغ وقدره	
1. Please establish a New Fixed Deposit Account and debit the sum of _____	
From my Account Number	من رقم حسابي
And credit it in my account Number	وإضافتها في حساب رقم
1. Starting date _____	1. بداية من تاريخ _____
2. Fixed Deposit Rate _____	2. معدل الوديعة الثابتة _____
My instructions for renewal (Time deposits less than a year) are indicated below:	إن تعليماتي للتجديد (للودائع أقل من سنة) كالتالي:
<input type="checkbox"/> 1. Automatic Renewal – principal amount + interest.	<input type="checkbox"/> 1. تجدد الوديعة تلقائياً بالمبلغ الأصلي + الفائدة.
<input type="checkbox"/> 2. Automatic Renewal – principal amount only.	<input type="checkbox"/> 2. تجدد الوديعة تلقائياً بالمبلغ الأصلي فقط.
<input type="checkbox"/> 3. Credit to account on maturity.	<input type="checkbox"/> 3. يتم إيداع الوديعة في الحساب عند موعد الاستحقاق.
Fixed Deposit Interest maturity date	الودائع الثابتة موعد استحقاق الفائدة.
<input type="checkbox"/> أخرى Others	<input type="checkbox"/> شهرياً Monthly
<input type="checkbox"/> سنوياً Yearly	<input type="checkbox"/> ربع سنوي Quarterly
<input type="checkbox"/> نصف سنوي Half Yearly	
Fixed instructions are not accepted for auto renewal of exceeding one year.	ولا تقبل التعليمات الثابتة للتجديد تلقائياً للودائع لأكثر من سنة.
At Maturity of my fixed deposit number _____ on _____, kindly proceed with following:	عندما يحين موعد استحقاق الوديعة الثابتة الخاصة بي رقم _____ في _____، يرجى المتابعة على النحو التالي:
2. Renewal of Fixed Deposits:	2. تجديد الوديعة الثابتة على النحو التالي:
Renew the FD for a period of _____ with interest	<input type="checkbox"/> تجديد الوديعة الثابتة لمدة _____ بفائدة
Renew the FD for a period of _____ and transfer	<input type="checkbox"/> تجديد الوديعة الثابتة لمدة _____ وتحويل
Interest to account number _____	الفائدة على رقم الحساب _____
3. Renew the FD for an amount of _____ by debiting my account _____ for any balance/shortfall.	3. تجديد الوديعة الثابتة بمبلغ _____ عن طريق الخصم من حسابي _____ لأي رصيد/عجز.
<input type="checkbox"/> Provided the FD is renewed with interest	<input type="checkbox"/> شريطة أن يتم تجديد الوديعة الثابتة مع الفائدة
<input type="checkbox"/> Provided the FD is renewed solely with principal amount and interest is transferred to account number _____	<input type="checkbox"/> بشرط أن يتم تجديد الوديعة الثابتة مع المبلغ الأساسي فقط وتحويل الفائدة على رقم الحساب _____
<input type="checkbox"/> Credit to account on maturity.	
4. Withdraw an amount of _____ from the FD and add it to Account number _____	4. اسحب مبلغ _____ من الوديعة الثابتة وأضفه إلى رقم الحساب _____
<input type="checkbox"/> Provided the FD is renewed with interest	<input type="checkbox"/> شريطة أن يتم تجديد الوديعة الثابتة مع الفائدة
<input type="checkbox"/> Provided the FD is renewed solely with principal amount and interest is transferred to account number _____	<input type="checkbox"/> بشرط أن يتم تجديد الوديعة الثابتة مع المبلغ الأساسي فقط وتحويل الفائدة على رقم الحساب _____

5. Cancel my previous instructions dated _____ to not renew the FD and:	5. قم بإلغاء تعليماتي السابقة بتاريخ _____ حتى لا تجدد الوديعة الثابتة و:
<input type="checkbox"/> Renew the FD for a period of _____ with interest	<input type="checkbox"/> تجديد الوديعة الثابتة لمدة _____ بفائدة
<input type="checkbox"/> Renew the FD and transfer interest to account number _____	<input type="checkbox"/> تجديد الوديعة الثابتة وتحويل الفائدة إلى رقم الحساب _____
6. Do not renew the FD and transfer all amount with the	6. لا تجدد الوديعة الثابتة وتحول كل المبلغ مع
Interest to account number _____	الفائدة على رقم الحساب _____
7. Change the account number where interest is transferred From _____ to _____	7. قم بتغيير رقم الحساب حيث يتم تحويل الفائدة من _____ إلى _____
8. Break the FD number _____ with amount _____ having its maturity date on _____ and transfer the balance to my account number _____ noting that I shall bear full liability for any penalties arising due to carrying out bear full liability for any penalties arising due to carrying out my request to cancel this FD according to the Bank's procedures	8. كسر الوديعة الثابتة رقم _____ بالمبلغ _____ تاريخ استحقاقها في _____ وتحويل إلى رقم حسابي _____ مع ملاحظة أنني سأفعل ذلك واتحمل المسؤولية الكاملة عن أي عقوبات تنشأ بسبب تنفيذ طلبي لإلغاء هذه الوديعة وفقاً لإجراءات البنك

لقد قرأت الشروط والأحكام المذكورة على ظهر إيصال الوديعة الثابتة ووافقت على الالتزام بمحتوياتها.
I have read the terms & conditions mentioned overleaf the FD receipt and agreed to abide with their contents.

Signature
Confirmed

Customer Signature: _____

توقيع العميل: _____

Specific Terms and Conditions for Deposits:	الشروط والأحكام الخاصة بالودائع:
(A) Term Deposits:	(أ) الودائع الثابتة:
1. The Deposit together with the interest thereon shall mature only on maturity date, as stated on the face of the receipt to be issued by the Bank for it, in accordance with the systems applicable at the Bank.	1. تستحق الوديعة مع الفائدة عليها فقط في تاريخ الاستحقاق، كما هو مذكور في وجه الإيصال الذي سيصدره البنك له، وفقاً للأنظمة المعمول بها في البنك.
2. The Term Deposit shall be extended-automatically-to-similar period(s) without the need for a notice or warning, unless the Bank receives instructions in writing to the contrary from the customer before two business days at least prior to the maturity date.	2. يتم تمديد الوديعة لأجل تلقائياً لفترة (فترات) مماثلة دون الحاجة إلى إشعار أو تحذير، ما لم يتلق البنك تعليمات كتابية بخلاف ذلك من العميل قبل يومي عمل على الأقل قبل تاريخ الاستحقاق.
3. In the event the customer requested to redeem his Deposit or any part thereof prior to its maturity date, the customer will not entitled to any interest on the entire interest period within which redemption has been effected last maturity period	3. في حالة طلب العميل استرداد وديعته أو أي جزء منها قبل تاريخ استحقاقها، لا يحق للعميل الحصول على أي فائدة على كامل فترة الفائدة التي تم خلالها الاسترداد في آخر فترة استحقاق.
(B) Flexible TD:	(ب) وديعة مرنة:
1. The least period of the Flexible Deposit is 3 months and it will be renewed -automatically- for a similar period(s), unless the customer notifies the Bank in writing of his intention not to renew it at least three business days prior to its maturity date.	1. أقل مدة للإيداع المرنة هي 3 أشهر وسيتم تجديدها - تلقائياً - لفترة (فترات) مماثلة ، ما لم يخطر العميل البنك كتابياً بنيتة عدم تجديدها قبل ثلاثة أيام عمل على الأقل من تاريخ استحقاقه.
2. Interest will be paid on the Maturity Date as agreed upon, and will be credited to the account as designated by the customer.	2. سيتم دفع الفائدة في تاريخ الاستحقاق كما هو متفق عليه ، وسيتم إضافتها إلى الحساب كما هو محدد من قبل العميل.
3. In the event the customer requested to redeem the Deposit or any part thereof prior to its maturity date, the Bank shall have the right to redeem all amounts of the interest which the Bank has previously paid to the customer during the term of the Deposit, or any extension thereof and the Bank shall credit the amount of the Deposit to the customer after deducting the amount of such interest.	3. في حالة طلب العميل استرداد الوديعة أو أي جزء منها قبل تاريخ استحقاقها ، يحق للبنك استرداد جميع مبالغ الفائدة التي سبق أن دفعها البنك للعميل خلال مدة الوديعة، أو أي تمديد له، ويقيد البنك مبلغ الوديعة للعميل بعد خصم مبلغ هذه الفائدة.

(C) General Terms & Conditions for all types of Deposits:	(ج) الشروط والأحكام العامة لجميع أنواع الودائع:
1. All the printed details of the Deposit on the face of the receipt issued by the Bank, shall considered correct, unless the Bank has been notified in writing to the contrary within fifteen days from the date of this receipt.	1. جميع التفاصيل المطبوعة للوديعة على وجه الإيصال الصادر من البنك ، تعتبر صحيحة، ما لم يتم إخطار البنك كتابةً بخلاف ذلك في غضون خمسة عشر يومًا من تاريخ هذا الإيصال.
2. In the event the Deposit matures on a non-business day, it will be automatically extended for maturity on the following business day.	2. في حالة استحقاق الوديعة في يوم غير أيام العمل، فسيتم تمديدتها تلقائيًا حتى تاريخ استحقاقها في يوم العمل التالي.
3. The addition of the amount of the Deposit and interest thereon on the Maturity Date to the customer's account, shall release the Bank from any liability towards the customer, and accordingly, the receipt issued previously to the customer in relation thereto, shall be considered as null and void.	3. إن إضافة مبلغ الوديعة والفائدة عليها في تاريخ الاستحقاق لحساب العميل، يعفي البنك من أي مسؤولية تجاه العميل، وبناءً عليه، يعتبر الإيصال الصادر سابقًا للعميل فيما يتعلق بذلك الإيصال ملغي و باطل.
4. All the terms and conditions of the Account Opening Application form shall be applied in this matter.	4. يتم تطبيق جميع شروط وأحكام نموذج طلب فتح الحساب في هذا الشأن.
5. These Terms and Conditions are written in Arabic and English, and only the Arabic version, shall be applicable in the event of interpretation and implementation thereof.	5. تمت كتابة هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والإنجليزية، وتسري النسخة العربية فقط في حالة تفسيرها وتنفيذها.

This statement provides you with key information about this product.
This statement is part of the offering document.
July 2021

يوفر لك هذا البيان معلومات أساسية حول هذا المنتج.
يعد هذا البيان جزءاً من وثيقة العرض.
يوليو 2021

Fixed Deposit	الودائع الثابتة	
لمحة عامة About	<ul style="list-style-type: none"> Fixed deposits (also called term or time deposits) are financial instruments offering a higher rate of interest than regular savings accounts, until the specified maturity date. Considered as a safe investment or principal amount is always guaranteed. Applicable Interest rates based on amount, tenor and currency. 	<ul style="list-style-type: none"> الودائع الثابتة (وتُعرف أيضاً بالودائع لأجل) هي أدوات مالية تقدم معدل فائدة أعلى من حسابات التوفير العادية، حتى تاريخ الاستحقاق المحدد. تعتبر استثماراً آمناً أو مبلغاً أساسياً مضموناً دائماً. معدلات الفائدة المطبقة على أساس المبلغ والمدة والعملية.
من المؤهل لفتح الحساب؟ Who Is It For?	<ul style="list-style-type: none"> To open an NBK Fixed Deposit Account, you must be 18 years old and above. UAE Resident or non-resident. 	<ul style="list-style-type: none"> لفتح حساب الوديعة الثابتة لدى بنك الكويت الوطني، يجب أن تبلغ من العمر 18 عاماً على الأقل. مقيم أو غير مقيم في دولة الإمارات العربية المتحدة.
ما هي المزايا المقدمة؟ What Do I Get?	<ul style="list-style-type: none"> Get competitive interest rates on your savings – NBK provides an interest calculator to help you calculate the interest you will earn Enjoy the convenience of NBK Online Banking for viewing and managing your account Banking Take advantage of the choice to open your account in multiple foreign currencies 	<ul style="list-style-type: none"> تصل على معدلات فائدة تنافسية على مدخراتك - يوفر بنك الكويت الوطني أداة احتساب الفائدة لمساعدتك في حساب الفائدة التي سوف تحصل عليها. تمتع بالراحة التي تكفلها الخدمات المصرفية التي يقدمها بنك الكويت الوطني عبر الإنترنت لعرض وإدارة الخدمات المصرفية لحسابك. استفد من خيار فتح حسابك بعملة أجنبية متعددة.
ما هي المميزات الخاصة؟ What Makes It Special?	<ul style="list-style-type: none"> Guaranteed attractive interest rates – With the trust and security of banking with NBK Multiple currencies – You can have the NBK Term Deposit in All major currencies such as AED, KWD, USD, Euro, GBP and more Automatic renewal – Term Deposit is renewed at the end of each term unless you ask otherwise Stable interest rate – Once you have opened the account, the interest rate quoted at that time will be locked in for the duration of the tenor chosen (unless early breakage occurs) We make it easy for you, too. With our automatic roll-over feature you don't need to leave your home. 	<ul style="list-style-type: none"> أسعار فائدة جذابة مضمونة - مع ثقة وأمان المعاملات المصرفية مع بنك الكويت الوطني. عملات متعددة - يمكنك الحصول على وديعة بنك الكويت الوطني بجميع العملات الرئيسية؛ مثل الدرهم الإماراتي والدينار الكويتي والدولار الأمريكي واليورو والجنيه الأسترالي وغيرها. التجديد التلقائي - يتم تجديد الوديعة لأجل في نهاية كل فترة ما لم تطلب غير ذلك. معدل فائدة ثابت - بمجرد فتح الحساب، سيتم تأمين سعر الفائدة المحدد في ذلك الوقت طوال المدة المحددة (ما لم يحدث كسر مبكر للوديعة). نحن نسهل عليك الأمر كذلك مع ميزة التمديد التلقائي التي نقدمها لك، لن تحتاج إلى مغادرة منزلك.
ما هي الشروط والمتطلبات؟ How Do I Get It?	<ul style="list-style-type: none"> Over-the-counter through one of our Relationship Officers 	<ul style="list-style-type: none"> التعامل المباشر من خلال أحد مسؤولي العلاقات لدينا.
معدلات الفائدة Interest Rates	<ul style="list-style-type: none"> Interest rates are subject to change; please refer to the Published rate sheet. 	<ul style="list-style-type: none"> أسعار الفائدة قابلة للتغيير. يرجى الرجوع إلى ورقة الأسعار المنشورة.
الرسوم والعمولات Fees and Charges	<ul style="list-style-type: none"> For updated fees/charges, you may visit our website or visit our branches. Terms and conditions apply. 	<ul style="list-style-type: none"> لمعرفة الرسوم المحدثة، يمكنك زيارة موقعنا على الإنترنت أو زيارة فروعنا. تطبق الشروط والأحكام.
كيف يمكنني فتح وديعة ثابتة؟ How can I open a Fixed Deposit?	<ul style="list-style-type: none"> Fixed Deposit accounts may be opened by UAE residents and non-residents. An operative account (Current or Savings) is mandatory prior to opening a Fixed Deposit (FD) account. 	<ul style="list-style-type: none"> يجوز فتح حسابات الودائع الثابتة من قبل المقيمين وغير المقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة. الحساب التشغيلي (الجاري أو التوفير) إلزامي قبل فتح حساب الوديعة الثابتة (FD).
كيف تُحسب الفائدة؟ How is interest calculated?	<ul style="list-style-type: none"> Interest is calculated based on the time period and the amount of the deposit. 	<ul style="list-style-type: none"> يتم احتساب الفائدة على أساس الفترة الزمنية ومبلغ الإيداع.

You Must Know

بتعين عليك معرفة ما يلي:

Record Update: Always keep your profiles/records updated with the bank to avoid any account service inconvenience.	تحديث السجل: احتفظ دائماً بملفات التعريف/السجلات الخاصة بك محدثة لدى البنك لتجنب أي إزعاج لخدمة الحساب.
What happens if you do not use this account for a long period? If your account remains inoperative for 1 year, it will be treated as Inactive. Once your account becomes Inactive, no withdrawals will be allowed and access to card and digital banking services will be deactivated. The Bank reserves the right to debit for the recovery of loans / interest. Any permissible Bank charges or levies and instructions issued from the court will not be subject to debit or withdrawal restrictions.	ماذا يحدث إذا لم تستخدم هذا الحساب لفترة طويلة؟ إذا ظل حسابك معطلاً لمدة عام واحد، سيتم التعامل معه باعتباره حساب غير نشط، ولن يُسمح في تلك الحالة بإجراء بأي عمليات سحب، فضلاً عن إلغاء تنشيط الوصول إلى الخدمات المصرفية الرقمية والبطاقات. يحتفظ البنك بالحق في الخصم لاسترداد القروض / الفوائد. لن تخضع أي رسوم أو ضرائب بنكية مصرح بها وأي تعليمات صادرة عن المحكمة لقيود الخصم أو السحب.
If your account remains inoperative and record has not been updated for 3 years, it will be treated as Dormant. Once your account becomes Dormant, no debits and withdrawals will be allowed and access to card and digital banking services will be deactivated. No fees or system based charges other than those agreed during the lifecycle of account activity will be levied. Please ask for more details.	إذا ظل حسابك معطلاً ولم يتم تحديث السجل لمدة 3 سنوات، سيتم التعامل معه باعتباره حساب خاملاً. بمجرد أن يصبح حسابك خاملاً، ولن يُسمح في تلك الحالة بإجراء بأي عمليات سحب، فضلاً عن إلغاء تنشيط الوصول إلى الخدمات المصرفية الرقمية والبطاقات. لن يتم فرض أي رسوم أو رسوم قائمة على النظام بخلاف تلك المتفق عليها خلال فترة نشاط الحساب. يرجى الاستفسار عن مزيد من التفاصيل.
Unclaimed Deposits: In terms of Article 8 UAECB Dormant Account Regulation, all deposits which have not been operated during the period of 5 years are surrendered to the Central Bank of the UAE (UAECB). This is provided the customer has no other active accounts with the Bank and customer records are updated. Please ask for more details.	الودائع غير المطالب بها: بموجب المادة 8 من لائحة الحسابات الخاملة الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، يتم تسليم جميع الودائع التي لم يتم تشغيلها خلال فترة خمس سنوات إلى البنك المركزي الإماراتي، شريطة ألا يكون للعميل حسابات نشطة أخرى مع البنك ويتم تحديث سجلات العملاء. يرجى الاستفسار عن مزيد من التفاصيل.
Closing this Account: Pre-termination charges may apply subject to the terms and conditions of this account. Please follow the instructions as guided by your branch.	إغلاق هذا الحساب: قد يتم تطبيق رسوم ما قبل الإنهاء وفقاً لشروط وأحكام هذا الحساب. يرجى اتباع التعليمات التي يرشد بها فرعك.
Terms and Conditions: The Bank shall give Consumers a minimum of 60 calendar days' notice before any permissible changes to the terms and conditions of a Financial Product and/or Service, including changes to Fees, can take effect. For updated fees/charges, you may visit our website or visit our branches.	الشروط والأحكام: يلتزم البنك بتزويد العميل بإشعار بفترة 60 يوماً على الأقل قبل إنفاذ أي تغييرات مسموح بها على شروط وأحكام المنتج المالي و/أو الخدمة المالية، بما في ذلك التغييرات في الرسوم. للحصول على معلومات محدثة عن الرسوم، يمكنك زيارة موقعنا على الإنترنت أو زيارة فروعنا.

Would like to know more?

Please contact us on 00971 4 3161700
or visit one of our branches in the UAE
or NBK International Branches for more details.

How can you make a complaint?

Complaint Management Unit: Ground Floor,
Latifa Tower Sheikh Zayed Road Dubai, UAE
Post Box: 9293
Phone: 00971 4 3161600
Fax: 00971 4 3888588
Email: UAE-CustomerComplaint@nbk.com
Website: www.nbk.com/uae

هل ترغب في معرفة المزيد؟

يرجى الاتصال بنا على الرقم 009714 3161700.
أو زيارة أحد فروعنا في دولة الإمارات العربية المتحدة
أو فروع بنك الكويت الوطني الدولية لمزيد من التفاصيل.

كيف يمكنك تقديم شكوى؟

وحدة إدارة الشكاوى: الطابق الأرضي، برج لطيفة،
شارع الشيخ زايد، دبي، الإمارات العربية المتحدة
صندوق بريد 9293
هاتف : 009714 3161600
الفاكس : 009714 3888588
بريد إلكتروني : UAE-CustomerComplaint@nbk.com
موقع الكتروني: www.nbk.com/uae

By Signing The Below, I Acknowledge Receiving The Documents Marked Above

Signature			
Customer Name			
Mobile Number			
Email Address			
Date			
For Official Use			
Staff Name & ID			
Staff Initial			
Date			

بالتوقيع أدناه، أقر باستلام الوثائق المشار إليها أعلاه

			التوقيع
			اسم العميل
			رقم الجوال
			البريد الإلكتروني
			التاريخ
للاستخدام الرسمي			
			اسم ورقم الموظف
			توقيع الحروف الأولى
			التاريخ